



Pourquoi dit-on « bête comme un âne » ?

Cette expression qui se décline sous plusieurs formules, n'est pas flatteuse pour les ânes !

Nous savons que ce sont des animaux sensibles, intelligents, doux, dévoués, très fort pour porter des charges... alors pourquoi bête ?

S'agit-il d'une malencontreuse médisance ?

La langue hébraïque peut nous donner une explication de cette confusion.

Âne se dit en hébreu : חמור, « 'hamor »

Et avec les mêmes lettres, on peut former le mot חומר « 'homèr » qui veut dire « matière informe »

C'est donc le lexique hébraïque qui pourrait être à son insu responsable de la confusion entre l'âne et l'insensé.

Dans la tradition juive, cela n'implique aucun mépris pour l'âne puisque le Mashia'h est annoncé venir sur un âne.

Leur association annonce symboliquement le mariage réussi à venir entre l'esprit et la matière.

A méditer...

Auteur/autrice



• [Monique Feldman](#)